TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

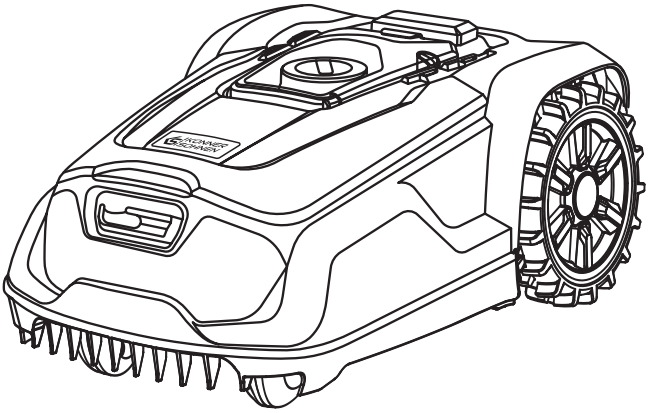
Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation !

Manuel de l'utilisateur

FR

Robot tondeuse

KS 22RLM



TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi les produits **Könner & Söhnen®** Ce manuel contient une brève description des consignes de sécurité, de l'installation et de l'utilisation. Vous trouverez plus d'informations sur le site de l'importateur officiel, dans la section support **konner-sohnen.com/manuals.** Vous pouvez également accéder à la section support et télécharger le manuel en scannant le code QR ou en vous rendant sur le site de l'importateur officiel de **Könner & Söhnen®** à l'adresse **www.konner-sohnen.com**

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation !

Le fabricant des produits **Könner & Söhnen®** se réserve le droit d'apporter des modifications qui peuvent ne pas être reflétées dans ce manuel, à savoir :

- Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception, la configuration et la construction du produit.

- Les images et schémas de ce manuel sont fournis à titre de référence uniquement et peuvent différer des composants réels et des inscriptions sur les produits.

Les informations de contact que vous pouvez utiliser en cas de problème se trouvent à la fin de ce manuel. Toutes les informations de ce manuel sont correctes à notre connaissance à la date de publication. La liste actuelle des centres de service est disponible sur le site de l'importateur officiel à l'adresse **www.konner-sohnen.com**

ATTENTION – DANGER ! **Le non-respect des recommandations marquées par ce signe peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de tiers.**

IMPORTANT ! **Informations utiles lors de l'utilisation de la machine.**

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 1

ATTENTION – DANGER ! **Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de mauvaise utilisation. Pour éviter les blessures et les dommages matériels, lisez et respectez les instructions de sécurité suivantes et familiarisez-vous avec tous les éléments de commande.**

IMPORTANT ! **Lisez attentivement le manuel d'instructions. Conservez le manuel d'instructions pour des consultations ultérieures.**

PRÉPARATION

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, celles ayant une expérience ou des connaissances insuffisantes, ou des personnes non familiarisées avec les instructions. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent restreindre l'âge de l'opérateur.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable de tout accident ou blessure personnelle et/ou dommage matériel causé à des tiers ou à leurs biens.
- Vérifiez le terrain sur lequel l'appareil sera utilisé et retirez toutes les pierres, bâtons, fils ou autres objets étrangers.

- Effectuez toujours une inspection visuelle de l'appareil avant de l'utiliser. N'utilisez pas l'appareil si ses dispositifs de sécurité, des parties de l'unité de coupe ou des boulons sont manquants, usés ou endommagés. Les outils et boulons endommagés doivent être remplacés en ensemble afin d'éviter un déséquilibre..
- Faites attention lors de l'utilisation de dispositifs équipés de plusieurs outils de coupe, car le mouvement d'une lame peut entraîner la rotation des autres lames.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et accessoires fournis et recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces produites à l'extérieur entraîne la perte immédiate de la garantie.
- Assurez-vous de l'installation correcte du système de protection automatique du périmètre conformément aux instructions.

Ne mettez pas vos pieds ou vos mains à proximité des pièces en rotation (ou en dessous) lors de l'utilisation. Risque de blessure !

Respectez les règles de protection contre le bruit et les autres réglementations locales.

USING THE DEVICE

- La robot tondeuse est destinée à l'entretien automatique des pelouses. Son utilisation à d'autres fins n'est pas autorisée et peut être dangereuse ou causer des dommages à la machine.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance si vous savez que des animaux, des enfants ou d'autres personnes se trouvent à proximité. Les enfants doivent être tenus à l'écart de la machine et de la zone de tonte pendant le fonctionnement. Les chiens et autres animaux domestiques doivent être éloignés de la machine et de la zone de tonte pendant le fonctionnement.
- Évitez d'utiliser la machine lorsque l'herbe est mouillée.
- Si des corps étrangers pénètrent dans les outils de coupe, ou si la machine émet des bruits inhabituels ou vibre de manière anormale, éteignez immédiatement l'alimentation (STOP) et laissez la machine s'arrêter. Débranchez-la de l'alimentation électrique et effectuez les opérations suivantes avant de la remettre en marche :

– Vérifiez la machine pour détecter tout dommage ;
– remplacez ou réparez toutes les pièces endommagées ;
– vérifiez s'il y a des pièces desserrées et resserrez-les si nécessaire.

- Éteignez l'appareil, attendez que les lames s'arrêtent et retirez la batterie de l'appareil :

– avant de retirer un blocage ;
– avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine ;
– pour vérifier la machine en cas de dommage après l'entrée d'un objet étranger ;
– pour un contrôle immédiat si la machine commence à vibrer de manière anormale.

- Mettez le moteur en marche conformément aux instructions et seulement si vos pieds sont à une distance sécurisée des outils de coupe.
- Allumez l'appareil avec précaution selon ces instructions. Assurez-vous que vos pieds sont à une distance suffisante des lames rotatives.
- L'appareil ne doit pas être soulevé ou transporté lorsque le moteur est en marche.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'autorisation du fabricant.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Avant de commencer les opérations de nettoyage, de réparation ou d'entretien, activez le dispositif de désactivation et garez la robot tondeuse sur un sol ferme et de niveau.
- Débranchez la prise secteur de l'unité d'alimentation avant d'effectuer tout travail sur la station de chargement et le fil de périmètre.
- Laissez la robot tondeuse refroidir pendant environ 5 minutes avant d'effectuer toute opération de maintenance.
- Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont correctement serrés et que l'appareil est en bon état de fonctionnement.
- Inspectez la tondeuse pour détecter tout dommage éventuel.

- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même à moins d'avoir une formation professionnelle. Tous les travaux non mentionnés dans ces instructions doivent être effectués uniquement par des représentants de service agréés mandatés par nous.
- N'utilisez que des accessoires ou des pièces de rechange approuvés pour cette machine ou des pièces techniquement identiques. Dans le cas contraire, il existe un risque d'accidents pouvant entraîner des blessures ou des dommages à la machine.
- La machine complète doit être nettoyée soigneusement à intervalles réguliers. Ne pulvérisez jamais d'eau (particulièrement avec des nettoyeurs haute pression) sur les composants du moteur, les joints, les composants électriques ou les points de roulement, cela pourrait entraîner des dommages et des réparations coûteuses.
- Ne nettoyez pas la machine sous l'eau courante (par exemple, avec un tuyau d'arrosage) et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, car ils peuvent endommager les plastiques et les métaux, compromettant ainsi la sécurité d'utilisation de votre machine.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants. Assurez-vous que la machine est protégée contre toute utilisation non autorisée (par exemple, par des enfants). Conservez la machine en bon état de fonctionnement. Nettoyez soigneusement la machine avant de la ranger (par exemple, pendant une pause hivernale). Laissez la machine refroidir pendant environ 5 minutes avant de la ranger dans un espace fermé.
- Manipulez votre appareil avec soin. Gardez les outils affûtés et propres pour pouvoir travailler de manière plus efficace et plus sûre. Suivez les instructions d'entretien.
- Portez des gants de sécurité lors du remplacement de l'équipement de coupe.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Lors de l'installation des lames, veillez à ne pas coincer vos doigts entre les lames rotatives et les parties fixes de la machine.
- Assurez-vous d'utiliser uniquement des outils de coupe de remplacement approuvés par le fabricant.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Assurez-vous que la tension secteur correspond aux indications sur la plaque signalétique.
- Cette robot tondeuse est équipée de plusieurs dispositifs de sécurité pour garantir une utilisation sûre et prévenir les abus.
- Gardez le cordon d'alimentation éloigné de l'outil de coupe pendant le fonctionnement. Les lames de coupe peuvent endommager le cordon d'alimentation et entraîner un contact avec des parties sous tension.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour retirer la prise de la prise secteur. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur si le cordon d'alimentation est endommagé. Si le cordon de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne connectez pas un cordon d'alimentation endommagé à l'alimentation électrique. Ne touchez pas un cordon d'alimentation endommagé tant qu'il est connecté à l'alimentation électrique. Un cordon d'alimentation endommagé peut exposer des parties sous tension

INSTRUCTIONS SPÉCIALES DE SÉCURITÉ POUR LES APPAREILS ALIMENTÉS PAR BATTERIE

- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant d'insérer la batterie rechargeable. Insérer une batterie dans un outil électrique allumé peut entraîner des accidents.
- En appuyant sur le bouton STOP rouge situé sur le dessus de la robot tondeuse, la machine s'arrête immédiatement. La lame de coupe s'arrête après quelques secondes, et un message correspondant apparaît à l'écran. Tant que le message est affiché, la robot tondeuse ne peut pas être contrôlée et est sécurisée.
- N'exposez pas la batterie à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes et ne la placez pas sur un radiateur. La chaleur endommage la batterie et il existe un risque d'explosion.
- Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
- Ne démontez pas la batterie et évitez de lui causer des dommages mécaniques. Il existe un risque de court-circuit, et des vapeurs peuvent s'échapper, provoquant une irritation des voies respiratoires. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de symptômes.
- N'utilisez pas de piles non rechargeables. L'appareil pourrait être endommagé.
- Rangez la batterie hors de portée des enfants.
- Utilisez ou stockez la batterie entre -10°C et +50°C.

- Protégez la batterie de la pluie et de l'humidité - ne l'immergez pas dans un liquide. Ne l'exposez pas aux micro-ondes ou à une haute pression.
- Une mauvaise utilisation peut provoquer des fuites de la batterie - évitez tout contact ! En cas de contact accidentel, rincez la zone à l'eau. Consultez un médecin si le liquide pénètre dans les yeux. Le liquide de batterie peut provoquer des irritations et brûlures cutanées. N'insérez aucun objet dans les évents de la batterie.

MANIPULATION CORRECTE DU CHARGEUR

- La batterie est conçue pour une installation fixe dans la robot tondeuse, où elle est protégée et se recharge en station de charge. Aucun autre chargeur ne doit être utilisé. L'utilisation d'un chargeur inadapté peut entraîner des risques de choc électrique, de surchauffe ou de fuite de liquide corrosif.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche, et faites effectuer les réparations par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas le chargeur s'il est défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même, pour assurer la sécurité de l'appareil.
- Assurez-vous que la tension secteur correspond aux indications sur la plaque signalétique du chargeur. Risque de choc électrique.
- Débranchez le chargeur de l'alimentation avant de connecter ou déconnecter l'outil. Cela protège la batterie et le chargeur contre d'éventuels dommages.
- Évitez les dommages mécaniques au chargeur, car cela peut causer des courts-circuits internes.
- Si le cordon de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.

RISQUES RÉSIDUELS

Même en suivant les instructions, des risques résiduels persistent

- Risques de coupure si des gants adaptés ne sont pas portés.

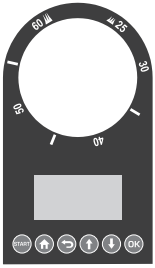
ATTENTION – DANGER ! Lors de son utilisation, cet outil électrique produit un champ électromagnétique. Dans certaines circonstances, ce champ peut affecter négativement les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les utilisateurs portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser la machine.

SYMBOLES GRAPHIQUES 2

SYMBOLES SUR L'APPAREIL

	Attention !
	Lisez attentivement le manuel d'instructions.
	Risque de blessure dû aux projections.
	Éloignez les personnes proches de la tondeuse.
	Attention – lames de coupe tranchantes ! Gardez les pieds et les mains à distance. Risque de blessure ! Éteignez le moteur avant de procéder aux réglages ou au nettoyage.

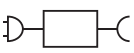
	Ne vous asseyez pas sur l'appareil.
	N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, ne coupez pas l'herbe mouillée.
	Danger de choc électrique !
	Attention ! Risque de blessure dû aux lames en mouvement.
	DANGER – lames de coupe rotatives.
	Éloignez les personnes et les enfants de la tondeuse.
	Attention ! Les lames de la tondeuse continueront à tourner.
	Niveau de puissance sonore LwA indiqué en dB.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
	Cercle de coupe.
	Classe de protection III.

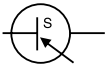


Réglage de la hauteur de coupe

Commande d'affichage

SYMBOLES SUR L'ADAPTATEUR SECTEUR

	Attention !
	Lisez attentivement le manuel d'instructions.
	Bloc d'alimentation amovible.

	Fusible de l'appareil.
	Transformateur de sécurité fermé, protégé contre les courts-circuits.
	Alimentation à découpage.
	Classe de protection II.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
	Producteur.

SYMBOLES GRAPHIQUES SUR LA STATION DE CHARGE

	LED clignotant vert : Fil de délimitation endommagé ou mal connecté.
	LED rouge allumée : Batterie en charge.
	LED verte allumée : Batterie chargée.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
	Indicateur de portée de fonctionnement.

MAIN OVERVIEW 3

VUE D'ENSEMBLE PRINCIPALE

1. Couvercle
2. Roue rotative
3. Bouton START
4. Bouton MAISON
5. Bouton Retour
6. Bouton Flèche
7. Bouton OK
8. Poignée de transport
9. Bouton d'arrêt
10. Écran
11. Fil de délimitation
12. Clous de fixation
13. Crochets
14. Adaptateur secteur
15. Prise secteur
16. Prise de charge
17. Station de charge
18. Pare-chocs de la station de charge
19. Vis
20. Lame
21. Plaque de base
22. Unité de charge
23. Couvercle
24. Douille
25. Prise de charge
26. Prise de contact +
27. Prise de contact –
28. LED
29. Rainure
30. Broches de charge
31. Indicateur de portée de fonctionnement
32. Compartiment de la batterie
33. Batterie
34. Boulon de la lame

IMPORTANT !

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations au design, à la composition des composants et aux caractéristiques techniques sans préavis et sans obligation. Les illustrations de ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre aux paramètres du produit original.

CONTENU DE LA LIVRAISON 4

Retirez soigneusement l'appareil de l'emballage et vérifiez que toutes les pièces listées ci-dessous sont présentes et complètes :

– Tondeuse à gazon
– 170 m de fil de délimitation
– Station de charge + 4 vis
– Adaptateur secteur
– Batterie
– 6 clous de fixation
– 230 crochets
– Manuel d'instructions

DESCRIPTION DES FONCTIONS 5

La tondeuse à gazon est équipée d'un outil de coupe rotatif parallèle au plan de coupe. Elle dispose d'un moteur électrique haute performance, d'un carter en plastique robuste et d'un interrupteur de sécurité. De plus, l'appareil offre un réglage de hauteur en continu et des roues à mouvement fluide.

La tondeuse peut être connectée et contrôlée via l'application Tuya Smart, en option. Veuillez consulter les descriptions ci-dessous pour obtenir des informations sur le fonctionnement des éléments de commande.

iOS

Android

SPÉCIFICATIONS 6

Robot tondeuse	KS 22RLM
Tension du moteur	20V
Vitesse de conduite	1,2 km/h
Vitesse de rotation du moteur	3100 rpm
Cercle de coupe	220 mm
Hauteur de coupe	25-65 mm
Pente/inclinaison/gradient	47% (25°)
Lame	3 avec des lames double face
Superficie maximale de travail	900 m^2
Temps de tonte par charge de batterie (4 Ah)	environ 70 min*
Temps de fonctionnement maximal (heures) par jour*900 m2	16 heures
Niveau de puissance acoustique (Lwa) garanti/mesuré	66 dB (A)/61,1 dB(A), KwA = 1,88 dB
Dimensions brutes (L×l×H)	470x280×360 mm
Poids brut/net	18,0/9,0 kg
Type de protection	IPX4

Selon le type de gazon, les conditions de croissance, l'humidité et la planéité de la surface de la pelouse.

Adaptateur secteur	
Tension d'entrée	230 V, 50 Hz; 1,5 A
Tension de sortie	22 V; 2,5 A
Classe de protection	II
Type de protection	IP65
Température extérieure maximale	50 °C

Station de charge	
Tension d'entrée	22 V, 2,5 A
Tension de sortie	21 V, 2,4 A
Classe de protection	IPX4
Poids	2,3 kg
Temps de charge pour 21V 2Ah	environ 60 min

DÉMARRAGE INITIAL 7

IMPORTANT ! **Vérifiez régulièrement la surface de la pelouse pour détecter des pierres, des branches, des fils et des objets qui pourraient endommager l'appareil et les lames.**

ASSEMBLAGE ET POSITIONNEMENT DE LA STATION DE CHARGE

1. Placez l'unité de charge (22) dans la plaque de base (21) de la station de charge.
2. Appuyez sur l'unité de charge (22) pour qu'elle soit bien en place dans la plaque de base.
3. Fixez l'unité de charge (22) par le dessous à la plaque de base (21) avec les quatre vis fournies (19).
4. Choisissez un emplacement plat près d'une prise électrique pour la station de charge (17) avec au moins 2 m d'espace devant et 1 m derrière.

Une fois que vous avez posé et connecté le fil de délimitation, vous devez encore fixer la station de charge. Veuillez vous référer au chapitre « Fixation de la station de charge ».

AVERTISSEMENT ! **Assurez-vous que la station de charge (17) est à une distance suffisante des étangs, des piscines et des marches.**

IMPORTANT ! **Nous recommandons d'installer un toit pour la station de charge (17) afin de la protéger des intempéries.**

INSTALLATION DU FIL DE DÉLIMITATION

Avant de démarrer la tondeuse à gazon, le fil de délimitation (11) doit être placé autour de la surface de pelouse à couvrir par la tondeuse automatique. Vous pouvez procéder comme suit :
– Délimitez la zone de pelouse avec les crochets (13).
– Enterrez le fil de délimitation (11) dans le sol (profondeur max. de 5 cm).

AVERTISSEMENT ! **La tondeuse à gazon traverse le fil de délimitation d'environ 20 à 30 cm avant de faire demi-tour et de chercher un nouveau chemin. Installez le fil de délimitation en conséquence pour éviter tout dommage.**

Pour l'installation initiale, nous recommandons de marquer le fil de délimitation (11) avec les crochets (13) au cas où des corrections devraient être apportées ultérieurement.

• La zone de pelouse doit être délimitée comme une seule zone fermée (voir figure 1).

- Les fils de délimitation parallèles (11) installés à une distance d'au moins 10 cm sont identifiés comme un obstacle par la tondeuse et sont évités (voir figure 2).
- Les fils de délimitation parallèles (11) à une distance de 5 mm ou moins ne sont pas détectés par la tondeuse et sont traversés.
- Évitez de créer des angles à 90°. Divisez plutôt ces angles en deux angles de 45° (voir figure 3).
- Les capteurs de la tondeuse peuvent détecter et éviter les obstacles stationnaires et solides (murs, mobilier de jardin, etc.) de plus de 100 mm. Protégez les obstacles sensibles (par exemple, les massifs de fleurs) dans la zone de pelouse avec le fil de délimitation (11).
- Gardez une distance d'au moins 1 m entre les obstacles délimités. Les obstacles ne respectant pas cette distance minimale doivent être considérés comme un seul obstacle (voir figure 2).

AVERTISSEMENT ! **Assurez-vous que le fil de délimitation (11) ne s'intersecte à aucun point. Cela peut entraîner des dysfonctionnements et des pannes dans le fonctionnement de la tondeuse à gazon.**

ARBRES

La tondeuse à gazon détecte les arbres comme des obstacles normaux. Cependant, les racines saillantes peuvent endommager le dessous et les lames (20). Nous recommandons d'utiliser le fil de délimitation (11) pour délimiter également les arbres.

ROCHERS

- Retirez les petits rochers (inférieurs à 100 mm) de la surface de la pelouse. Ils peuvent endommager l'appareil et les lames (20).
- La tondeuse à gazon détecte les rochers (supérieurs à 100 mm) comme des obstacles normaux. Nous recommandons d'utiliser le fil de délimitation (11) pour délimiter également les rochers.

PENTES/INCLINAISONS

La tondeuse à gazon peut parcourir des pentes jusqu'à un maximum de 25° (47%). À une distance de 1 m du fil de délimitation, la pente ne doit pas dépasser 5,7° (10%).

AVERTISSEMENT ! **Assurez-vous qu'une distance d'au moins 30 cm est maintenue entre le fil de délimitation (11) et un obstacle en montée, et d'au moins 40 cm en descente.**

ÉTANGS/PISCINES

Les étangs et les piscines doivent être délimités par le fil de délimitation (11) ou conçus pour empêcher l'entrée de la tondeuse dans l'eau, ce qui pourrait endommager l'électronique.

CHEMINS/ROUTES

La tondeuse peut traverser des chemins et des routes au sol. En cas de différence de hauteur, délimitez-les avec une distance de sécurité d'environ 40 cm.

PASSAGES ÉTROITS

Les passages étroits dans la zone de pelouse délimitée doivent avoir au moins 1,2 m de large et pas plus de 8 m de long (voir figure 4). (see figure 4).

REMARQUE **La largeur de 1,2 m fait référence à la distance du fil de délimitation. La tondeuse à gazon traverse le fil de délimitation de 0,2 m de chaque côté lors de la tonte.**

CONNEXION DE LA STATION DE CHARGE À L'ADAPTATEUR SECTEUR

1. Connectez l'adaptateur secteur (14) à la station de charge (17) via la prise de charge (16) et la prise de charge (25).

2. Vissez la douille (24) autour du joint pour le protéger de l'humidité.

CONNEXION DU FIL DE DÉLIMITATION À LA STATION DE CHARGE

1. Dénudez environ 10-15 mm des deux extrémités du fil de délimitation (11) à l'aide de pinces à dénuder.
2. Soulevez le couvercle (23).
3. Connectez l'extrémité du fil de délimitation (11) qui entoure la pelouse à la prise de contact (27) marquée (-).
4. Passez l'autre extrémité du fil de délimitation (11) par la rainure (29) sous la station de charge (17).
5. Connectez cette extrémité à la prise de contact (26) marquée (+).
6. Branchez la prise secteur (15) à l'alimentation.
7. Vérifiez la LED (28) sur la station de charge.

Si la LED (28) s'allume en vert, le fil de délimitation (11) est correctement connecté à la station de charge (17).

REMARQUE **Prévoir un espace supplémentaire de 0,5 à 1 m pour les corrections lors de l'installation du fil de délimitation (11).**

AVERTISSEMENT ! **Ne regroupez pas les restes "saillants" du fil de délimitation. Cela peut entraîner des dysfonctionnements et des pannes dans le fonctionnement de la tondeuse à gazon.**

FIXATION DE LA STATION DE CHARGE

Fixez la station de charge et le pare-chocs de la station de charge (18) avec les clous de fixation (12).
Le pare-chocs de la station de charge (18) est fixé sur le côté de la station de charge, à l'extérieur de la zone de pelouse restreinte.
L'indicateur de zone de fonctionnement (31) sur la station de charge doit se situer dans la zone de pelouse restreinte.

INSERTION/REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

WARNING! **Lors du remplacement de la batterie : éteignez l'appareil et attendez que les lames s'arrêtent. Il y a un risque de blessures.**

ATTENTION – DANGER ! **Il y a un risque de blessure en raison d'une fuite de liquide de batterie si la batterie est endommagée ! En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les zones touchées à l'eau ou avec un neutralisant et consultez un médecin.**

1. Retournez la tondeuse à gazon.
2. Ouvrez le compartiment de la batterie (32) en retirant les 4 vis sous l'appareil.
3. Si nécessaire, retirez la batterie vide (33).
4. Insérez une batterie chargée.
5. Refermez le compartiment de la batterie (32).

FONCTIONNEMENT 8

SWITCHING ON THE LAWN MOWER

1. Appuyez et maintenez le bouton START (3) pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'écran (10) s'allume.
2. Choisissez la langue avec les boutons fléchés (6) et confirmez avec le bouton OK (7).
3. Réglez la date et l'heure avec les boutons fléchés (6).

Confirmez la sélection avec le bouton OK (7). Les différentes positions peuvent être parcourues avec le bouton OK (7) (passer à droite).

REMARQUE **The correct date and time setting is required to ensure the correct function of the operating time settings.**

4. Entrez le code PIN à 4 chiffres (paramètre d'usine « 4444 »). Pour des informations sur les boutons à utiliser pour l'entrée du code PIN, voir le chapitre « Réglage ».

REMARQUE **Changez le mot de passe d'origine après la mise en service initiale, voir le chapitre « Changement du PIN ».**

5. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
La tondeuse à gazon est maintenant en mode veille.

RÉGLAGE DE LA LANGUE

1. Ouvrez le couvercle (1) si nécessaire.
2. Déverrouillez l'écran (10) avec le code PIN à 4 chiffres (paramètre d'usine « 4444 »).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Réglages ».
5. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
6. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Langue ».
7. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
8. Utilisez les boutons fléchés (6) pour choisir la langue souhaitée.
9. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
10. Retournez au menu principal avec le bouton de retour (5).

MISE SOUS TENSION ET HORS TENSION

Mise sous tension de la tondeuse à gazon

1. Appuyez sur le bouton DÉMARRAGE (3) pendant 3 secondes jusqu'à l'allumage de l'affichage (10).
2. Entrez le code PIN à 4 chiffres (paramètre d'usine « 4444 »). Pour des informations sur les boutons à utiliser pour entrer le code PIN et comment faire, voir le chapitre « Paramétrage ».
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.

La tondeuse à gazon est maintenant en mode veille.

REMARQUE **Si la tondeuse est en mode veille ou charge, appuyez une fois sur le bouton DÉMARRAGE (3) pour commencer à tondre. La tondeuse ne démarrera pas tant que le couvercle (1) n'est pas fermé.**

Si vous avez entré le mauvais code PIN :

Attendez environ 3 secondes ou appuyez sur le bouton OK (7) pour pouvoir entrer à nouveau le code PIN. Si vous entrez un code PIN incorrect trois fois de suite, l'écran sera bloqué pendant 15 secondes. Pour chaque code PIN incorrect supplémentaire, le temps de blocage est doublé.

SWITCHING OFF THE LAWN MOWER

Appuyez et maintenez le bouton DÉMARRAGE (3) pendant environ 3 secondes.

La tondeuse s'arrête si :

- le bouton ARRÊT (9) est pressé ;
- le bouton DÉMARRAGE (3) est pressé pendant 3 secondes ;
- le couvercle (1) est levé ;
- elle perd le signal du fil de délimitation et ne le retrouve pas dans les 5 minutes après avoir franchi le fil lors de la tonte ;
- elle se bloque entre des obstacles et met plus de 10 secondes à trouver un chemin de sortie ;
- elle est soulevée.

TONTE

1. Ouvrez le couvercle (1).
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (paramètre d'usine « 4444 »).

Lorsque la tondeuse est dans la station de charge et en train de charger :

3. Appuyez une fois sur le bouton DÉMARRAGE (3).

- Si la batterie est chargée à plus de 70 %, l'affichage indique « Fermez le couvercle pour démarrer ». Fermez le couvercle (1) et la tondeuse démarrera automatiquement.

• Si la batterie est inférieure à 70 %, l'affichage indique « Batterie faible » après 2 secondes. La tondeuse se recharge jusqu'à 90 % avant de commencer à tondre automatiquement.

Lorsque la tondeuse est en mode veille :

3. Appuyez une fois sur le bouton DÉMARRAGE (3).

• Si le niveau de charge de la batterie est supérieur à 30 %, l'affichage indique « Fermez le couvercle pour démarrer ». Fermez le couvercle (1) et la tondeuse commencera à tondre automatiquement.

• Si le niveau de charge de la batterie est inférieur à 30 %, l'affichage indique « Batterie faible » après 2 secondes. La tondeuse...mower moves to the charging station.

REMARQUE **Selon la nature de l'herbe (hauteur, épaisseur), la robot tondeuse ajuste sa vitesse de tonte pour garantir un bon résultat.**

RETOUR À LA STATION DE CHARGE

Lorsque l'unité est en mode veille, appuyez et maintenez le bouton ACCUEIL (4) pendant environ 3 secondes. L'affichage (10) indique « Fermez le couvercle pour démarrer ». Fermez le couvercle (1) et la tondeuse se déplace vers la station de charge. Elle commence ensuite à se recharger.

PARAMÈTRES 9

La tondeuse à gazon dispose des options de réglage suivantes que vous pouvez effectuer via le panneau de contrôle si vous souhaitez modifier les paramètres d'usine.

Bouton sur le panneau de contrôle	Nom	Numéro pour l'entrée du PIN	Fonction
	Bouton ACCUEIL (4)	1	Appuyez en mode veille pour faire revenir le robot à la station de charge
	Flèche (6)	2	Déplacer le curseur vers le haut dans le menu.
			Augmenter le chiffre lors du réglage des paramètres
	Flèche (6)	3	Déplacer le curseur vers le haut dans le menu.
			Réduire le chiffre lors du réglage des paramètres
	Bouton OK (7)	4	Confirmer le réglage
			Appeler l'interface d'entrée du PIN après la fin d'une condition d'erreur
			Appeler le menu suivant
			Confirmation pour passer du menu principal au niveau de menu suivant
	Bouton Retour (5)		Retourner au menu précédent
			Annuler la tâche suivante

MENUS ON THE DISPLAY

Menu principal	Niveau de menu 2	Niveau de menu 3
Mode spot		
Réglage	Langue	
	Date et heure	
	Mode pluie	
	Temps de travail	
	Configurer le WiFi	
	Changer le PIN	

Menu principal	Niveau de menu 2	Niveau de menu 3
Réglage	Information	Journal des erreurs
		Journal de travail
		Informations sur l'appareil
	Paramètre d'usine	
	Vérification de la version	
Calendrier		
Zones secondaires		

EXPLICATION DES MESSAGES (STATUT) AFFICHÉS

Texte sur le panneau de contrôle	Explanation
Veille	La tondeuse est en mode veille, il n'y a pas de messages d'erreur.
Entrer le PIN	Invite à entrer le PIN.
Charge	La tondeuse est en charge.
Tonte	La tondeuse tond.
Tonte automatique	La tondeuse tond automatiquement.
Mode spot	La tondeuse tond une zone définie.
Tonte au point fixe terminée	Tonte terminée en « mode spot ».
Retour en cours	La tondeuse est en route vers la station de charge.
Pause	La tondeuse est en état de pause déclenché par : – Appuyer sur le bouton ARRÊT. – Appuyer sur le bouton « Pause » dans l'application.
Arrêt d'urgence	Le bouton ARRÊT (9) a été pressé.
Charge pour travailler	La tondeuse est en charge.
Mise à jour	Mise à jour du firmware nécessaire/en cours.
Batterie faible, charge pour travailler	Le niveau de charge de la batterie ne répond pas aux exigences minimales au début du travail : 70 % pour la tonte automatique. 30 % pour la tonte au point fixe (mode spot).
Pluie en cours, retour en cours	Le capteur de pluie a été activé.
Fermez le couvercle pour démarrer	Demande de fermer le couvercle (1).
Charge pour travailler en pause	Charge interrompue (manuellement ou suite à une panne de courant).
Travail interrompu, veuillez réessayer	La tonte automatique a été interrompue (par exemple, le bouton ARRÊT (9) a été pressé, le couvercle (1) a été ouvert).
Placez à l'intérieur de la limite et réessayez	Demande de placer la tondeuse à l'intérieur du fil de délimitation.
Continuer à travailler ?	Appuyez sur OK (7) pour continuer ou Retour (5).
Heure mal réglée	Vérifiez les horaires corrects.
Charge pour travailler en pause	Le processus de charge a été interrompu, vérifiez la cause sur site.
Fermez le couvercle pour démarrer	Fermez le couvercle (1).
Travail en cours arrêté	Le processus de travail a été interrompu, vérifiez la cause sur site.
Tension de la batterie faible	Le niveau de charge de la batterie ne répond pas aux exigences minimales au début du travail : 70 % pour la tonte automatique. 30 % pour la tonte au point fixe (mode spot). Placez la tondeuse dans la station de charge ou attendez la fin du processus de charge, ou la tondeuse retourne à la station de charge de manière autonome.
Batterie faible, charge pour travailler	
Tension de la batterie faible, retour à la station	
Pas de signal de boucle	Vérifiez l'installation correcte de la ligne de délimitation et corrigez si nécessaire, placez la tondeuse à l'intérieur de la limite et redémarrez-la.
Aucun signal, configurez la boucle d'abord	
Signal de boucle perdu	
Tondeuse verrouillée ! En attente...	Attendez que le processus en cours soit terminé.
PIN incorrect, veuillez réessayer	Entrez à nouveau le PIN.
Placez à l'intérieur de la limite et réessayez	lacez la tondeuse à l'intérieur de la limite et redémarrez-la.
Tondeuse à l'extérieur	

Text in control panel	Explanation
Veuillez redémarrer pour lancer la mise à jour du firmware	Redémarrer la tondeuse
Travail interrompu, veuillez réessayer	
Capteur de pluie activé	Capteur de pluie activé
Tondeuse dans la station	Tondeuse dans la station
Tondeuse hors de la station	Tondeuse hors de la station, placez-la dans la station si nécessaire
Appuyez sur 'DÉMARRER' pour commencer	Appuyez sur le bouton DÉMARRAGE (3)
Durée d'au moins 30 minutes	Indication du temps nécessaire
Recherche de signal...	Recherche du signal par la tondeuse
Copie de fichier, veuillez patienter	Veuillez patienter pendant la copie
Veuillez l'éteindre	Éteignez la tondeuse
Échec de la mise à jour	Reprendre la mise à jour si nécessaire
Erreur	Voir chapitre « Lecture des journaux de travail et d'erreurs »
Blocage du moteur gauche	Voir chapitre « Élimination des blocages » ; Vérifiez les lames pour objets étrangers/ défauts. Contactez le fabricant si nécessaire (voir « Centre de service »)
Veuillez remplacer la batterie	
Veuillez remplacer la batterie	Remplacer la batterie
Batterie anormale	
Batterie endommagée	
Température de la batterie trop basse (décharge)	Annuler le processus de charge
Tension de la batterie élevée	Tension de la batterie trop élevée
Température élevée de la batterie	Température élevée de la batterie
Courant de charge élevé	Annuler le processus de charge, vérifier le courant d'entrée
Tension de charge élevée	Annuler le processus de charge, vérifier la tension d'entrée
Température élevée	Annuler le processus de charge
Tondeuse soulevée	Tondeuse soulevée
Tondeuse renversée	Remettez la tondeuse à l'endroit et redémarrez
Tondeuse bloquée	Dégagez la tondeuse et redémarrez
Tondeuse inclinée	Remettez la tondeuse à l'endroit et redémarrez
Surchauffe du moteur	Éteignez la tondeuse et laissez-la refroidir
Erreur moteur	Contactez le fabricant (voir « Centre de service »)
Déconnexion du capteur EM	
Défaillance du capteur Hall	
Erreur matérielle	
Charge anormale	
Erreur de décharge de la batterie	
Erreur unité de mesure inertielle (IMU)	
Inertial measurement unit (IMU) Error	
Déconnexion du moteur	
Erreur du capteur Hall moteur	
Surcharge moteur	
Blocage moteur	
Blocage du moteur droit	
Défaillance du capteur de pluie	
Défaillance du capteur de boucle	

MODE SPOT / TONTE AU POINT FIXE

Cette fonction permet de tondre les zones habituellement couvertes par des meubles, équipements de jeu ou similaires.

1. Placez la tondeuse sur la zone cible de la pelouse.

2. Ouvrez le couvercle (1) si nécessaire.
3. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (par défaut « 4444 »).
4. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
5. Sélectionnez « Mode Spot » avec les boutons fléchés (6).

L'affichage indique « Fermez le couvercle pour démarrer ».

6. Fermez le couvercle (1) pour que la tondeuse commence la tonte au point fixe.

The lawn mower mows in an anti-clockwise spiral direction and switches to "Automatic mowing" after a mowing radius of 1 m or 3.5 minutes of mowing.

La tondeuse tond en spirale dans le sens antihoraire et passe en « Tonte automatique » après un rayon de 1 m ou 3,5 minutes de tonte.
Si elle rencontre un obstacle, elle s'arrête, affiche un message d'arrêt et passe en mode veille.
Lorsque la tondeuse atteint le fil de délimitation (11), elle continue en sens inverse de la spirale.
Si la tondeuse est hors de la zone de délimitation (11) ou sur la station de charge et que vous sélectionnez « Mode Spot », l'affichage indique « Placez à l'intérieur de la limite et réessayez ». Placez la tondeuse à l'intérieur de la limite et à côté de la station de charge, puis redémarrez le « Mode Spot ».

REMARQUE **Si le niveau de charge de la batterie est inférieur à 30 %, l'affichage indique « Tension batterie faible » après 2 secondes. Rechargez la tondeuse avant de démarrer la tonte au point fixe.**

RÉGLER LA DATE ET L'HEURE

1. Ouvrez le couvercle (1) si nécessaire.
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (par défaut « 4444 »).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
6. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Date et heure ».
7. Confirmez avec le bouton OK (7).
8. Modifiez la date et l'heure avec les boutons fléchés (6). Naviguez entre les positions avec le bouton OK (7) (sauter à droite).

La date et l'heure correctes sont nécessaires pour le bon fonctionnement des paramètres de temps d'utilisation.

ATTENTION – DANGER ! **Never operate the lawn mower during storms and make sure to disconnect the charging station from the mains.**

Si le capteur de pluie est activé, la tondeuse retourne à la station de charge en cas de pluie.
1. Ouvrez le couvercle (1) si nécessaire.
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (par défaut « 4444 »).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Confirmez avec le bouton OK (7).
6. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Mode pluie ».
7. Confirmez avec le bouton OK (7).
8. Pour désactiver le capteur de pluie, sélectionnez « Désactiver » et confirmez avec le bouton OK (7). Pour l'activer, sélectionnez « Activer » et confirmez avec le bouton OK (7).
   Choisissez un délai en minutes avant que la tondeuse ne reprenne son fonctionnement après la pluie.
   Décidez si la tondeuse doit compenser le temps d'arrêt causé par la pluie.
   Confirmez chaque sélection avec le bouton OK (7).
9. Revenez au menu principal avec le bouton Retour (5).

REMARQUE **Nous déconseillons de faire fonctionner la tondeuse sous la pluie.**

RÉGLAGE DES HEURES DE FONCTIONNEMENT

1. Ouvrez le couvercle (1) si nécessaire.
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (par défaut « 4444 »).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Confirmez avec le bouton OK (7).
6. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Temps de travail ».
7. Confirmez avec le bouton OK (7).
8. Sélectionnez la durée de fonctionnement souhaitée avec les boutons fléchés. Réglez la durée en heures complètes par jour.
9. Confirmez avec le bouton OK (7).
10. Revenez au menu principal avec le bouton Retour (5).

Lorsque le temps de fonctionnement quotidien programmé est atteint, la tondeuse retourne automatiquement à la station de charge. Une extension du temps de fonctionnement pendant les interruptions dues à la pluie peut être réglée directement sur la tondeuse, voir chapitre « Réglage du capteur de pluie » ou via l'application Tuya Smart : Paramètres > Capteur de pluie.

CONNEXION DE LA TONDEUSE AU WLAN

1. Ouvrez le couvercle (1) si nécessaire.
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (par défaut « 4444 »).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Confirmez avec le bouton OK (7).
6. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Configurer WiFi ».
7. Connectez-vous à la tondeuse via l'application Tuya Smart sur votre smartphone.

Voir le chapitre « Connexion de l'appareil avec l'application Tuya Smart ».

CHANGER LE CODE PIN

1. Si nécessaire, ouvrez le couvercle (1).
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (réglage d'usine "4444").
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les flèches (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
6. Utilisez les flèches (6) pour sélectionner « Changer le code PIN ».
7. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
8. Entrez l'ancien code PIN à 4 chiffres. Si vous avez saisi un code incorrect, utilisez le bouton retour (5) pour revenir à la saisie du code.
9. Entrez maintenant un nouveau code PIN.
10. Confirmez le nouveau code PIN en le saisissant de nouveau. Si vous avez saisi un code incorrect, revenez à la saisie du code avec le bouton retour (5) et répétez les étapes 8 et 9.
11. Vous saurez que le changement a réussi lorsque « Succès ! » s'affiche sur l'écran (10). Revenez au menu principal avec le bouton retour (5).

CONFIGURER/SUPPRIMER UN PROGRAMME 10

CONFIGURER UN PROGRAMME

1. Si nécessaire, ouvrez le couvercle (1).
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (réglage d'usine "4444").
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Programme ».

5. Sélectionnez le jour à programmer (Lun, Mar, Mer, etc.) avec les flèches (6).
6. Appuyez sur le bouton OK pour entrer dans le réglage du jour.
7. Sélectionnez l'heure de début et de fin avec les flèches (6). Deux périodes de tonte par jour sont possibles.
8. Appuyez sur le bouton OK (7) pour confirmer et la sélection revient à gauche du jour. Si vous souhaitez définir uniquement une période de tonte, revenez au jour ou au menu principal avec le bouton retour (5).
9. Répétez les étapes 5 à 8 pour sélectionner la période de programme pour chaque jour de la semaine.
10. Appuyez sur le bouton OK (7) pour confirmer le résultat de ce réglage.

SUPPRIMER UN PROGRAMME

1. Déplacez la sélection avec les flèches (6) jusqu'à « Alie » (en haut à gauche).
2. Maintenez le bouton retour (5) enfoncé pour supprimer l'ensemble du programme de la semaine.

CONFIGURER DES ZONES SECONDAIRES

1. Si nécessaire, ouvrez le couvercle (1).
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (réglage d'usine "4444").
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Zones secondaires ».
5. Appuyez sur OK pour choisir une zone secondaire, réglez « Distance (dst)m » et « Pourcentage (pct)% » avec les flèches (6), puis confirmez avec OK pour revenir à l'aperçu des zones secondaires.
6. Répétez l'étape 5 pour configurer chaque zone secondaire.
7. Appuyez sur le bouton OK (7) pour confirmer le résultat de la configuration.

La tondeuse parcourt la distance « Distance (dst)m » spécifiée (1 à 500 mètres) le long du fil de délimitation, puis commence à tondre.

Dans « Pourcentage (pct)% », vous définissez le pourcentage de la superficie totale à l'intérieur du fil de délimitation qui doit être tondue. La somme des pourcentages des 5 zones secondaires (Zones) doit être inférieure ou égale à 100 %.

RESTAURATION DES PARAMÈTRES D'USINE

La tondeuse peut être réinitialisée aux paramètres d'usine ici.

1. Si nécessaire, ouvrez le couvercle (1).
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (réglage d'usine « 4444 »).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
6. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres d'usine ».
7. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).

La tondeuse s'éteint et se réinitialise aux paramètres d'usine.

La réinitialisation aux paramètres d'usine ne supprime pas les données personnelles enregistrées lors de la connexion à l'application Tuya Smart. Pour supprimer ces données, suivez les instructions du chapitre « Déconnexion de l'appareil et suppression des données de l'application ».

LECTURE DU JOURNAL DE TRAVAIL ET DES ERREURS

1. Si nécessaire, ouvrez le couvercle (1).
2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (réglage d'usine « 4444 »).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Informations ».
6. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Journal des erreurs » ou « Journal de travail ». Les journaux d'erreurs et de travail peuvent être consultés ici.
7. Appuyez sur le bouton retour (5) pour revenir au menu principal.

VÉRIFICATION DE LA MISE À JOUR DU FIRMWARE

1. Si nécessaire, ouvrez le couvercle (1).

2. Déverrouillez l'affichage (10) avec le code PIN à 4 chiffres (réglage d'usine « 4444 »).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Vérification de version ».
Une vérification est effectuée pour voir si un firmware plus récent est disponible. Si oui, il sera téléchargé et installé automatiquement.
6. Appuyez sur le bouton retour (5) pour revenir au menu principal.

CHARGEMENT 11

ATTENTION – DANGER ! **Ne pas exposer la batterie à des conditions extrêmes telles que la chaleur et les chocs pour éviter le risque de blessure due à des fuites de liquide de la batterie. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les zones affectées à l'eau ou avec un agent neutralisant et consultez un médecin.**

- Charge the battery before first use.
- If the operating time is significantly reduced after charging, the rechargeable battery is depleted and should be replaced. Only use an original battery purchased from customer service.
- Always follow the latest safety information and environmental regulations.
- Defects resulting from improper handling are not covered by the warranty.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La tondeuse à gazon retourne automatiquement à la station de chargement lorsque son niveau de charge est faible. Pour ce faire, la tondeuse localise le fil de délimitation le plus proche et le suit dans le sens des aiguilles d'une montre.
Vous pouvez également placer la tondeuse dans la station de chargement vous-même.

ATTENTION – DANGER! **Risque de blessure ! Appuyez sur le bouton STOP (9) avant de soulever la tondeuse !**

Une fois la batterie complètement chargée, le processus de charge s'arrête et la tondeuse passe en mode veille.

SYMBOLES GRAPHIQUES SUR LA STATION DE CHARGEMENT

	LED clignotante verte : Fil de délimitation endommagé ou mal connecté.
	LED rouge allumée : Batterie en charge.
	LED verte allumée : Batterie chargée.
	LED éteinte : Station de chargement non connectée à l'alimentation

VÉRIFICATION DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

Vous pouvez vérifier l'état de charge de la tondeuse sur l'écran LCD à tout moment.
1. If necessary, open the cover (1).
2. Unlock the display (10) with the 4-digit PIN (factory setting «4444»).
3. The charge status is now shown by the battery symbol at the top right.
4. Press the START button (3) and close the cover (1) again. The lawn mower resumes its previously interrupted activity.

Il est également possible de lire le niveau de charge sans déverrouiller l'écran, mais c'est plus facile lorsque l'écran est déverrouillé.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT 12

Une tonte régulière stimule la formation accrue de feuilles chez l'herbe, tout en éliminant les mauvaises herbes. Ainsi, la pelouse devient plus dense après chaque tonte et une pelouse uniformément résistante se crée. La première coupe a lieu environ en avril, lorsque l'herbe mesure environ 7 à 8 cm de hauteur. Pendant la saison de croissance principale, la pelouse est tondue au moins une fois par semaine.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

ATTENTION – DANGER ! Éteignez l'appareil et attendez que les lames s'arrêtent. Il y a un risque de blessure.

1. Ouvrez le couvercle (1).
2. Réglez la molette (2) sur la hauteur de coupe souhaitée.
3. Refermez le couvercle (1).

L'appareil peut être ajusté en 15 étapes pour une hauteur de coupe entre 25 et 65 mm.

La hauteur de coupe correcte se situe entre 30 et 45 mm pour une pelouse ornementale et entre 30 et 65 mm pour une pelouse utilitaire.Une hauteur de coupe élevée doit être choisie pour les premières coupes de la saison.

INTERRUPTION/DÉMARRAGE MANUEL DU CYCLE DE FONCTIONNEMENT

Interruption de l'opération

Appuyez sur le bouton STOP (9) pour arrêter la tondeuse pendant son fonctionnement.

Démarrage/reprise de l'opération

1. Ouvrez le couvercle (1).
2. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
3. Déverrouillez l'écran (10) avec le code PIN à 4 chiffres (paramètre d'usine «4444»).
4. Appuyez sur le bouton de démarrage (3).
5. Refermez le couvercle (1).

La tondeuse démarre le cycle de fonctionnement défini ou reprend son activité précédente sans interruption.

CONNEXION DE L'APPAREIL À L'APPLICATION TUYA SMART 13

1. Ouvrez le couvercle (1).
2. Déverrouillez l'écran (10) avec le code PIN à 4 chiffres (paramètre d'usine «4444»).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
6. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Configurer le Wi-Fi ».
7. Activez le Bluetooth sur votre smartphone.
8. Ouvrez l'application Tuya Smart.

À partir de là, il y a les options ❶, ❷ et ❸ pour connecter l'appareil.

❶ Si c'est l'appareil que vous souhaitez connecter à l'application :

9. Dans ⌂ l'onglet, sélectionnez l'option « Ajouter un appareil ». L'application scanne la zone à la recherche d'appareils disponibles et indique si des appareils ont été trouvés. Si ce n'est pas le cas, continuez à lire si possible. ❸.
10. Si vous sélectionnez « Aller ajouter », les appareils disponibles s'affichent dans une liste.
11. Sélectionnez l'appareil en cochant la case. ✓. Sélectionnez un seul appareil à la fois. S'il y a d'autres coches pour d'autres appareils, décochez-les en appuyant dessus.

12. Maintenant, appuyez sur le ⊕, qui a la même couleur que la case cochée.
13. Sélectionnez votre WLAN et saisissez le mot de passe correspondant.
14. Confirmez la connexion réussie en cliquant sur « Terminer ».

L'appareil est maintenant répertorié dans l'onglet ⌂ et peut être sélectionné.

❷ Si vous avez déjà connecté d'autres appareils à l'application :

9. Dans l'onglet ⌂ sélectionnez le ⊕ dans le coin supérieur droit. L'application scanne la zone à la recherche d'appareils disponibles et indique si des appareils ont été trouvés. Si ce n'est pas le cas, continuez à lire si possible. ❸.
10. Procédez comme avec ❶ à partir du point 10.

❸ Si une liste d'appareils disponibles ne vous est pas automatiquement proposée :

Si l'appareil n'est pas suggéré automatiquement, suivez ces étapes :

9. Dans l'onglet ⌂ sélectionnez le ⊕ dans le coin supérieur droit.
10. Sélectionnez « Autre » dans la barre de gauche.
11. Sélectionnez « Autre 2 ».
12. Confirmez que l'écran clignote rapidement. L'application recherche maintenant des appareils disponibles et vous les propose.
13. Sélectionnez l'appareil souhaité en appuyant sur le ⊕ pour l'ajouter à l'application.
14. D'abord, confirmez avec « Suivant », puis avec « Terminer ».

⚠ **IMPORTANT !** ⚠ **La mise à jour du firmware peut modifier les fonctionnalités de l'application.**

ACTIVATION DU BLUETOOTH

⚠ **IMPORTANT !** ⚠ **Le Bluetooth est uniquement nécessaire pour connecter l'appareil à l'application Tuya Smart.**

Après que l'appareil soit connecté à l'application Tuya Smart, le Bluetooth s'éteint et ne se rallume que lorsque l'appareil est réinitialisé aux paramètres d'usine.

1. Si nécessaire, ouvrez le couvercle (1).
2. Déverrouillez l'écran (10) avec le code PIN à 4 chiffres (paramètre d'usine «4444»).
3. Appuyez sur le bouton OK (7) pour accéder au menu principal.
4. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Paramètres ».
5. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).
6. Utilisez les boutons fléchés (6) pour sélectionner « Configurer le Wi-Fi ».
7. Confirmez la sélection avec le bouton OK (7).

Ceci est nécessaire pour la connexion initiale avec l'application Tuya Smart, après quoi il y a une connexion WLAN et la fonction Bluetooth de la tondeuse est inactive.

FONCTIONNALITÉS DE L'APPLICATION

Si vous sélectionnez une tondeuse à gazon, cela vous mènera à la page d'aperçu.
Appuyez sur le bouton dans le cercle de gauche et maintenez votre pouce sur l'écran pour faire défiler la sélection START ▷ vers le haut et vers le bas.
Pour sélectionner les différents menus via la position START ▷.

⏱ Programme

Ici, vous pouvez définir deux périodes de fonctionnement pour la tondeuse à gazon pour chaque jour de la semaine. La tondeuse doit être en mode veille pour que vous puissiez effectuer des réglages ici.

1. Sélectionnez le jour souhaité.
2. Pour la période, définissez une heure de début et une heure de fin.
3. Enregistrez le programme en haut à droite sur « Enregistrer ».

Le programme peut être réinitialisé dans le menu pratique à droite via « réinitialiser ».

⊞ Zones secondaires

Ici, vous pouvez configurer jusqu'à 5 zones secondaires. La tondeuse doit être en mode veille pour que vous puissiez effectuer des réglages ici.

1. Sélectionnez une zone secondaire.
2. Réglez la distance jusqu'au point d'entrée. La tondeuse parcourt le fil de délimitation sur la distance spécifiée, puis commence à tondre.
3. Définissez un pourcentage de zone. Le pourcentage de la zone indique quel pourcentage de la zone totale à l'intérieur du fil de délimitation doit être tondu. La somme des pourcentages de zone des 5 zones secondaires doit être inférieure ou égale à 100 %
4. Confirmez avec « Enregistrer ».

Si vous ne souhaitez pas diviser la zone à tondre en zones secondaires, sélectionnez :
Distance jusqu'au point d'entrée : 1 m
Pourcentage de la zone : 100 %

Contrôle

Here you can:

– Voir le mode dans lequel la tondeuse se trouve actuellement

– Lire la capacité de la batterie en pourcentage

– Démarrer ou mettre en pause la tonte automatique.

– Démarrer la tonte ponctuelle via le Point fixe sélection si la tondeuse est actuellement en mode veille. Cette fonction permet de tondre des zones de gazon qui sont autrement couvertes par des meubles de jardin, des équipements de jeu ou similaires.

– Via la Station sélection, laissez la tondeuse se déplacer vers la station de chargement.

Journal des erreurs

Ici, vous pouvez consulter l'erreur et l'heure de l'erreur.

Journal de travail

Ici, vous pouvez consulter les temps de fonctionnement de la tondeuse.

Paramètres

Ici, vous pouvez :

– Définir le temps de fonctionnement total par jour sous Heures de fonctionnement

– Définir et modifier un mot de passe (PIN) pour l'appareil

– Activer et désactiver le capteur de pluie et définir un temps après lequel la tondeuse doit recommencer à fonctionner après la pluie. Vous pouvez également préciser si la tondeuse doit compenser la pause de temps de fonctionnement causée par la pluie.

REMARQUE **Nous déconseillons de faire fonctionner la tondeuse lorsqu'il pleut.**

Paramètres

Si vous sélectionnez l'icône, , à nouveau, vous pouvez attribuer une nouvelle image à la tondeuse sous **"Symbol",** vous pouvez renommer la tondeuse sous **« Nom »** ou lui attribuer une **« Localisation »**.

"Device information" - can be called up under this menu item.

« Informations sur l'appareil » peut être consulté sous cet élément de menu.

« Partager l'appareil » vous permet de donner accès à la tondeuse à d'autres membres du même foyer via l'application Tuya Smart.

« Message hors ligne », lorsqu'il est activé, vous envoie une notification lorsque l'application perd la connexion avec la tondeuse.

« Créer un groupe » vous permet de créer des groupes d'appareils.

« FAQ » répond aux questions fréquemment posées.

« Vérifier la mise à jour du firmware » cvérifie si le firmware est à jour et permet une mise à jour si une version plus récente est disponible.

« Supprimer l'appareil » supprime la tondeuse de votre liste d'appareils dans l'application. Consultez également « Déconnexion de l'appareil et suppression des données de l'application ».

DÉCONNEXION DE L'APPAREIL ET SUPPRESSION DES DONNÉES DE L'APPLICATION

1. Dans l'onglet ⌂ sélectionnez l'appareil que vous souhaitez retirer et dont vous souhaitez supprimer les données.
2. Sélectionnez l'icône ✎ en haut à droite.
3. Sélectionnez « Supprimer l'appareil ».
4. Pour supprimer les données, sélectionnez « Déconnecter et supprimer ». Pour déconnecter sans supprimer, choisissez « Déconnecter ».

PROBLÈMES AVEC L'APPLICATION ?
FAQ

1. Sélectionnez l'appareil sur lequel vous avez des questions dans la liste des appareils.
2. Sélectionnez l'icône ✎ en haut à droite.
3. Sous « Autre », sélectionnez l'option « FAQ » (Questions Fréquemment Posées).

NETTOYAGE / ENTRETIEN / STOCKAGE 14

⚠ **AVERTISSEMENT !** ⚠ **Faites effectuer tout travail non décrit dans ces instructions par un centre de service client autorisé. N'utilisez que des pièces d'origine.**

⚠ **ATTENTION – DANGER !** ⚠ **Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, éteignez l'appareil et attendez que les lames s'arrêtent.**

Portez des gants lors de la manipulation des lames.

TRAVAUX GÉNÉRAUX DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

⚠ **ATTENTION – DANGER !** ⚠ **Ne jamais rincer la tondeuse à gazon à l'eau. Il y a un risque de choc électrique.**

- Gardez l'appareil propre. Utilisez une brosse ou un chiffon pour le nettoyage, mais n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou de solvants.
- Huilez les roues de temps en temps.
- Vérifiez les couvercles et les dispositifs de protection pour détecter des dommages et un ajustement correct. Remplacez-les si nécessaire.

CHANGEMENT/REMPLACEMENT DES LAMES

La tondeuse est équipée de lames réversibles. Si les lames sont émoussées d'un côté, elles peuvent être retournées. Si les lames sont endommagées ou présentent des signes de déséquilibre, elles doivent être remplacées (voir « Pièces de rechange/accessoires »).

1. Retournez l'appareil.
2. Retirez les boulons de lame (34) sur la partie inférieure de l'appareil.

Rotation des lames

3. Retournez les lames (20).
4. Resserrez les lames avec les boulons de lame (34).

Remplacement des lames

3. Retirez les anciennes lames (20).
4. Fixez les nouvelles lames (20) avec les boulons de lame (34).

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

ÉLIMINATION DES OBSTRUCTIONS

Portez des gants de sécurité. Il y a un risque de blessure.

1. Retournez la tondeuse.
2. Ouvrez le compartiment de la batterie (32) en retirant les 4 vis au bas de l'appareil.
3. Retirez la batterie (33).
4. Éliminez l'obstruction.
5. Remettez la batterie (33) en place.
6. Fermez le compartiment de la batterie (32).

STOCKAGE

- Rangez l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Ne placez pas l'appareil dans des sacs en nylon, car cela peut provoquer la formation d'humidité.

Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils si ceux-ci résultent d'une réparation incorrecte, de l'utilisation de pièces non d'origine ou d'une utilisation incorrecte.

STOCKAGE HIVERNAL

- Nettoyez l'appareil avant de le ranger (voir « Nettoyage et entretien »).
- Ne rangez la batterie que lorsqu'elle est à l'état partiellement chargé. Le niveau de charge doit être compris entre 40 et 60 % pendant une période de stockage prolongée.
- Vérifiez le niveau de charge de la batterie environ tous les 3 mois durant un stockage prolongé et rechargez si nécessaire.
- Déconnectez la station de chargement du fil de délimitation.
- Isolez les contacts du fil de délimitation avec du ruban adhésif.

Si vous démarrez l'appareil après une longue période de stockage, nettoyez les contacts de la batterie sur l'appareil et les broches de charge (E 30) de la station de chargement avec une brosse en laiton pour éviter des problèmes de charge.

TRANSPORT 15

Une poignée de transport (8) pour déplacer l'appareil est située à l'arrière de la tondeuse.

ATTENTION – DANGER ! **Transportez toujours la tondeuse avec les lames (20) tournées vers l'extérieur, loin de votre corps. Risque de blessure !**

ÉLIMINATION/PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT 16

Retirez la batterie de l'appareil et recyclez l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage de manière écologique.

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Ne jetez pas les batteries dans les déchets domestiques, le feu (risque d'explosion) ou l'eau. Les batteries endommagées peuvent nuire à l'environnement et à votre santé si des fumées ou des liquides toxiques s'échappent.

Directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément pour l'élimination et recyclés de manière écologiquement responsable, conformément à la législation nationale.

DÉPANNAGE 17

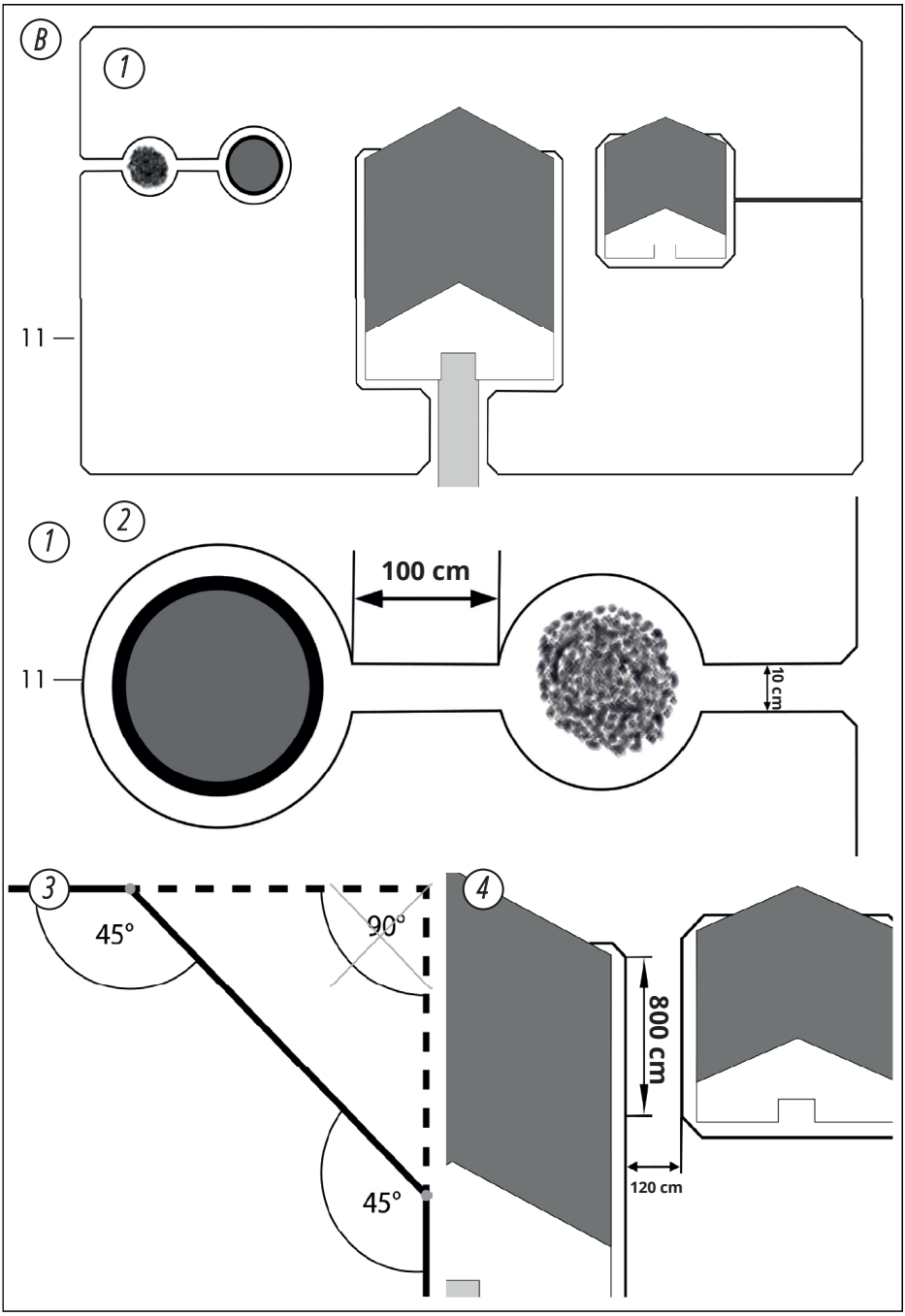
Problème	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas	Batterie rechargeable non insérée	Insérez la batterie rechargeable (voir « Remplacement de la batterie rechargeable »)
	Couvercle (1) ouvert	Fermez le couvercle (1)
	Moteur défectueux	Envoyez l'appareil au centre de service pour réparation
	Herbe trop haute	Tondez d'abord la zone de pelouse si nécessaire Réglez une hauteur de coupe plus élevée
Le moteur s'éteint	Blocage par corps étranger	Retirez le corps étranger
La tondeuse avance, mais ne coupe pas	Lames émoussées ou défectueuses	Remplacez les lames (voir « Retourner/remplacer les lames »)
	Moteur de coupe défectueux	Contactez le fabricant (voir « Centre de service »)
Le rendement n'est pas satisfaisant ou le moteur est difficile à faire fonctionner	Hauteur de coupe trop basse	Réglez une hauteur de coupe plus élevée
	Lames (20) émoussées	Aiguisez ou remplacez les lames
	Zone de lame bloquée	Nettoyez l'appareil
	Lames (20) mal montées	Installez correctement les lames
Bruits anormaux, cliquetis ou vibrations	Boulons de lame (34) desserrés	Serrez les boulons de lame
	Lames (20) endommagées	Remplacez la lame
La tondeuse sort des limites	Routing error: 90° corners can lead to signal loss	Prenez les virages largement ou à un angle de 45°

CONDITIONS DE SERVICE DE GARANTIE 18

La garantie internationale du fabricant est de 1 an. La période de garantie commence à partir de la date d'achat. Dans les cas où la période de garantie est supérieure à 1 an selon la législation locale, veuillez contacter votre revendeur local. Le vendeur qui commercialise le produit est responsable de l'octroi de la garantie. Veuillez contacter le vendeur pour la garantie. Pendant la période de garantie, si le produit présente des défaillances en raison de défauts de fabrication, il sera échangé contre le même produit ou réparé.

Tous les défauts causés par le fabricant durant la période de garantie seront éliminés gratuitement. La réparation sous garantie est effectuée uniquement si vous disposez d'une carte de garantie dûment remplie, de la signature de l'Acheteur attestant l'acceptation des conditions de garantie, ainsi que d'un document prouvant l'achat (ticket de caisse, facture ou reçu de vente). En l'absence de ces documents, ainsi qu'en cas d'erreurs ou de corrections non authentifiées par le sceau du vendeur ou d'inscriptions illisibles dans la carte de garantie ou le coupon détachable, aucune réparation sous garantie n'est effectuée, aucune réclamation sur la qualité n'est acceptée, et la carte de garantie est retirée par le centre de service en tant qu'invalide. L'appareil est accepté pour réparation propre et complet.

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SOHNEN

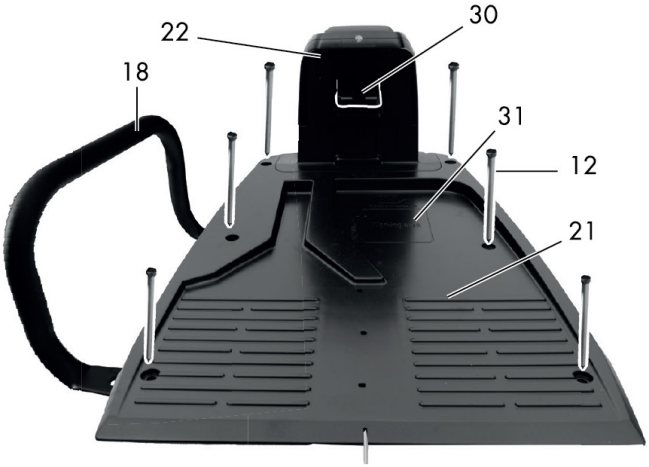


TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

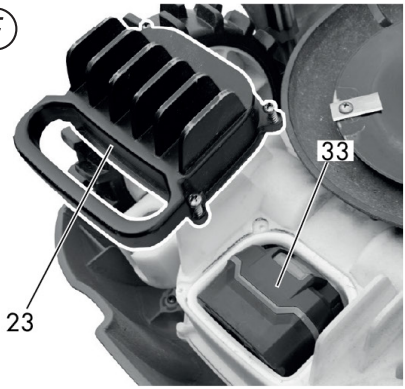
TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

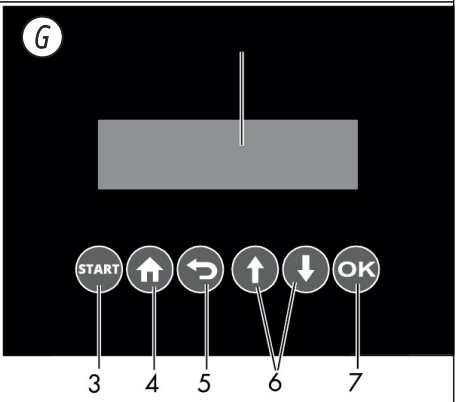
E



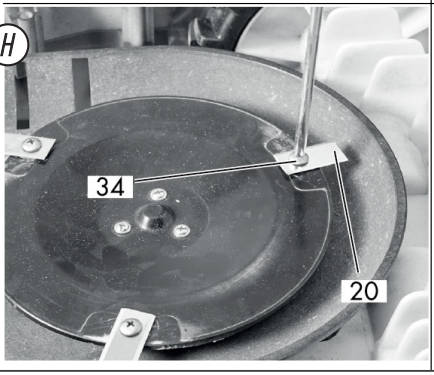
F



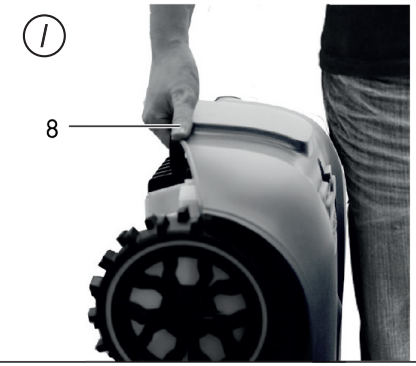
G



H



I



Déclaration de Conformité CE

Nr. 187

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive 2014/30/UE de la Communauté européenne relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la Directive 2006/42/CE relative aux machines.

Fabricant:	DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse:	Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne
Produit:	Robot tondeuse "Könner & Söhnen"
Type / Modèle:	KS 22RLM

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire de test. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits de la production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, en conservant tous les droits.

Directives CE appliquées :	Directive 2006/42/CE relative aux machines, Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)
Normes appliquées :	EN 60335-1:2012/A15:2021 EN 50636-2-107:2015/A3:2021 AfPS GS 2019:01 PAK

2000/14/CE_2005/88/EC Annex VI

Pour le modèle KS 22RLM : Niveau sonore mesuré Lwa = 64 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 66 dB (A)

CE
22

Date de publication : 2024-02-08
Lieu de délivrance : Düsseldorf
Directeur : Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil, à savoir la Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines, et la Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM). Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement d'une déclaration de conformité CE et le respect de toutes les directives CE pertinentes.

CONTACTS

Deutschland:
Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.
Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbHFlinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com/de

European Union:
Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd,Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com

France:
Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com/fr

España:
Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular
china.innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com/es

Polska:
Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com/pl

Україна:
Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.
Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com/ua